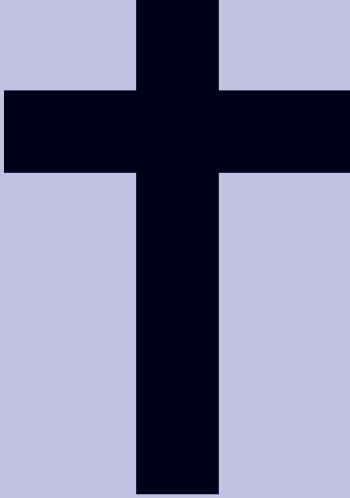


El libro de Jonas en
Me'phaa Xma'iin
(Teocuitlapa)



Me'phaa, Acatepec: El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin
(Teocuitlapa) (Portions)

El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin (Teocuitlapa)

Me'phaa, Acatepec: El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin (Teocuitlapa) (Portions)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Me'phaa, Acatepec)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022

5bee6132-6d4a-5503-a8b0-81d95a54a8ab

Contents

Jonáa 1

Jonáa

Jonáa thá'nimboo kha'yoo Anulú' Mekhuí'

¹ Ni'kha ajngóo Anulú' Mekhuí' náa inuu Jonáa, a'diíóo xabú mbi'yuu Amitái, kamí xígi ni'thúun: ² «Araxuun rí, kamí ayu' náa xojin Nínibe, xojin ndí ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí arathúún ndí manigámáala'. Numuu ndí á'khóón nitsimuu ajndu náa inu' ikhúún».

³ A'khuin' Jonáa nítuxuu mundí magayúu náa inuu Anulú' Mekhuí', xígí njike náa xojin ndí mbi'yuu Társí. A'khuin' níkaftaa náa xojin ndí mbi'yuu Jópé, ikhí nixkamaa mbá ixí ruwa' ndí mbaa ndí najkakhruámuu' náa inuu iya' ndí najka náa Társí. A'khuin' ní'ninumuu kamí níkaftaa gajmíin xabú wí nagúún ikhí. Níkhumuú ndí magayúu mitsínguán' náa inuu Anulú' Mekhuí'.

⁴ Múú Anulú' Mekhuí' ní'ni ndí maxnúu mbá íngámbí' náa inuu iya-apha kamí ra'kháa' muu tháán nímbuxuu iya', ajndu níkhumuún ndí mambáala' ixí ruwa' ndí nagúún gajmaa. ⁵ Ikhú nimíúún xabú wí nagúún náa ixí ruwa' ndí mbaa ru'khuín kamí mámbáa e'thúun wí náa wíjí ajkiúun. A'khuin' nídamá'an náa aúun iya' ndí kajti náa aúun ixí ruwa' ndí mbaa ndí nagúún gajmaa, mundí xá'ni níkhieun. Múú Jonáa níjngúun má' wapháá náa míjny' aúun ixí ruwa' kamí ikhí níbóo' ní'gu. ⁶ Ikhú xabú wí najkakhruámuu' ixí ruwa' ndí najkakhruámuu' náa inuu iya', níjkanu gá'yoo Jonáa, kamí ni'thúun: «Ndí ethaní ján rú', xabú xtáninu'. ¡Araxuun rí, kamí aratháán anaa' wí nambáyáa' ikháán! Mā'ni múnđí ikhaa magawíin' ajkiúun kha'yolú' mundí xákháunlú'».

⁷ A'khuin' níthamíjné khíníkheén wí nagúún náa aúun iya': «Awa' kamí muraí, mbi'yáá tsáá gí'doo á'khóón ndí ní'kha ndí míxkawi' ndí mugi'nínla' rígi». Ikhú níraxi, a'khuin' ndiyáá ndí Jonáa expatríyaa'. ⁸ Ikhú xu'khuín níraxi ikheen:

—Arathúnxu' xúgi, ndí numuu ndí ní'kha ndí míxkawi' náa inuxu'. Ndí ñejuin ethaní ján rú', tsáá xabí ñejuaan'. Náa majp numbáa' edxa' ikháán, kamí náá xojíaa' rú'.

⁹ A'khuin' ní'rí'ñaá Jonáa:

—Ikhúún ñejuun' xabú ebréó, kamí namínu' khayoo Ana Mekhuí' wí ní'ni iya-apha kamí khuba'.

¹⁰ Ikhú xabú u'khuin' ra'kháa' muu tháán nímbíúún, a'khuin' nítháán Jonáa:

—Ndí numuu ndí níthani' rígi ján rú'.

Numuu ndí nduyáá má' ikheen ndí nagáyúu Jonáa náa inuu Anulú' Mekhuí', numuu ndí ikhaa má' ní'thúún. ¹¹ Ikhú nítháán:

—Ndí gúnixu' gajmaa numaa' mundí mā'niwíyúu iya' rá.

Nítháán rígi numuu ndí iya' níjkarawanguu' ítháán kamí ítháán. ¹² A'khuin' Jonáa ní'thúun:

—Urajtuún kamí uxpatú'úun náa aúun iya', mundí xu'khuín mabaa'la'. Ndayoo ndí gajmaa numu' ikhúún ní'kha íngámbí' rígi ndí mugi'nínla' ikháan'.

¹³ Múú xabú u'khuin', gajmaa mbá xógi' tsikiúún', níni muryáá'la' ixí ruwa' ndí nagúún gajmaa náa rauun' iya', kamí nánguá ní'ngoon, numuu ndí iya' níjkarawanguu' ítháán kamí ítháán náa inúún ikheen. ¹⁴ A'khuin' níthankháni' Ana wí xtáa Mekhuí', xígi nítháán: «Núthankhánaa'xu' Ana wí xtaa Mekhuí', ndí xarádián'xu' gajmaa numuu xabú bigí, xu'khuín má' xatarígu tsuduxu' gajmaa numuu ndí mákháúu múnđí ndaa ndí á'khóón. Numuu ndí ikháán, Ana Mekhuí', níthani' xóo ndí nā'ni ajkiaan'».

¹⁵ A'khuin' nírajtuwiin Jonáa kamí níxpatua'áan náa aúun iya', ikhú xu'khuín níbáa'la', nánguá níwanguu' ítháán. ¹⁶ Ikhú ra'kháa' muu wáa nímbíúún xabú u'khuin' khuyáá Anulú' Mekhuí'. Kamí níxudá' tsingejná' náa inuu, xu'khuín má' níxudamíjné ndí múnjmbaa.

¹⁷ Kamí Anulú' Mekhuí', wapháá ní'nii má' xawii' mbáa egi' ra'kháa' muu tháán mbaa, ikhaa nírájngúun Jonáa. Ikhí níxtáa Jonáa ajtsú mbi'i kamí ajtsú mbro'on náa aúun egi'.

2

Jonáa ní'thánkhánuu Ana Mekhuí'

¹ A'khuin' Jonáa ní'thánkhánuu Ana Mekhuí', Anuu wí nā'nimbáa ikhaa, ajndu náa aúun egi'. ² Kamí ní'thén:

«Náa ndí xtáa ramínúu' níthánkhánaa', Anu' Mekhuí', kamí ikháán níthadxaun'.

Ajndu náa aúun ínáwajin' níndxa'wá,

kamí ikháán níthadxawíin a'ó'.

³ Níthaxúmúu' náa tíkhumboo iya-apha náa míjny' aúun,

kamí nímbro'óón xuu'.

Xógi' iya' ndí nímbuxuu níthani' ikháán,

ninúŋgoo náa tsudu' ikhúún.

⁴ A'khuin' nindxa'wamíná' ikhúún ndíi nithajmaxíŋuu mbá khayuu' mitsíŋguán' ndíi náa inaa'. Múú maske má' xu'khuín mathaŋguún' má' xóó mbyaoo gu'wádxájkiaan'.

⁵ Ajndu náa ámiú' nimbró'oo iya', niruguaró'úún mujinkhámuu.

Kamí mbá'wá nimbró'oo náa edxu'.

⁶ Nikhao' ajndu náa juá'an rajkúu khúbá, kamí khubá' niruguaró'úún mbá khámuu.

Múú ikháán nithanikhryaa' ajkiun' náa aúun ináawajin', ¡'álá Anu' Mekhuíí!

⁷ Ndíndu nijkarámbáa ámiú' nikhumu' ikhúún, nimá'áanla' ajkiun' khayaa', Anu' Mekhuíí.

Kamí tsajkuun ndíi niní' nijkhan' ajndu náa inaa' ikháán, ajndu náa gu'wádxájkiaan'.

⁸ Xabu wí nunimbeen ajkuun wí ragí'doo numúun ndítháan, numíŋaa' ndíi munimboon khuyaa' ikháán, wí nagawín' ajkiuun kha'ńúún ikheen.

⁹ Indóó ikhúún rá, maxnaa'la' númaa' gajmaa' ajmúú, kamí makhu'da' tsingejña' náa inaa'.

Manimbánuu ndíi nikhu'dámina' mani.

Indóó ikháán, Ana' Mekhuíí, nathanikhawín xabu», ni'thén Jonáa.

¹⁰ Ikhú Anulú' Mekhuíí ni'thánñéjuun' egi' ndíi maxiriyaa'Jle' Jonáa náa khubamixoo'.

3

Xabu níibe nitangaala' ajkiuún

¹ Ní'kha' ajngóó Anulú' Mekhuíí náa inuu Jonáa ndíi ma'ni ajmanuthu, kamí xígi' ni'thúun: ² «Araxuun ri, kamí ayu' náa xojin Níibe ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí arathánra'a ajngáa ndíi mathaan' ikhúún».

³ A'khuin' nituxuu Jonáa kamí nijke náa xojin Níibe xóó má' ndíi Anulú' Mekhuíí ni'thúun. Kamí xojin Níibe ñejuun' mbá xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, xóó ajtsú mbi'i ndíi ma'ga mbáa xabu khambaa kha'ni' ndíi majngó'oon mbá xógi' xojin.

⁴ Xu'khuín nigí'dúu Jonáa nito'oo náa aúun xojin ndíi ma'ni timbá mbi'i, kamí ni'thúun: «¡Ndíndu mara'má' ajmaskíñú' mbi'i, Ana' Mekhuíí ma'nigámabáala' Níibe!».

⁵ Ikhú xabu níibe ninimboon ajngáa ndíi ni'thén Ana' Mekhuíí kamí nithanmíjna' ndíi xúphi'tsu. A'khuin' nigimijna' gajmaa' xtíin ndíi mixíni', xabuwani' kamí ajndu ijín wi itháán majkeen', xu'khuín esngajma ndíi nitangaala' ajkiuún.

⁶ A'khuín' ní'khanú ajngáa rígi ajndu náa inuu Túngambaa náa xojin Níibe. Ikhú nituxuu náa gí' na'thánñéjun', a'khuín' niguwíi xtínuu ndíi na'thánñéjun' gajmaa' nigí' xtíin ndíi mixíni', kamí nigíwan' náa aúun idimbajtsuun'. ⁷ Ikhú xu'khuín Túngambaa gajmíin mbá xógiin' xabíi wí nañejun' gajmíin, nithanñejun' ndíi mi'thánra'a ajngáa rígi náa xojin Níibe: «Xabu, xujkú', xedí kamí mugu ndítháan ndaa' ndíi gúphú kamí xúwáan iya'. ⁸ Ikhaa' jngóó' xabu kamí xujkú' ugí' xtíin ndíi mixíni'. Uthankháñin' Ana' Mekhuíí gajmaa' mbá xógi' tsikiyala', uní'ñáán' khambaa ndíi raméján' kamí ndíi mixkawi' khuwáan' runí. ⁹ Tsiánguá mí múnndíi mamínáala' Ana' Mekhuíí kha'volú'. Kamí makajtaala' ajkiuun ndíi nakhi'náa, múnndí xu'khuín xákháñunlú'».

¹⁰ Kamí Anulú' Mekhuíí ndi'yoó ndíi xu'khuín niní' xabu, niníñáan' ndíi mixkawi' khúwá runí. A'khuín' nitangaala' ajkiuun kha'ńúún, nithá'nigámbeen xóó ni'thén ndíi ma'ni.

4

Jonáa ní'nisja' gajmaa' Anulú' Mekhuíí

¹ A'khuín' Jonáa majpú tániguu', numuu ndíi támbéén' xabu, ikhú ra'kháa' muu tháán nikhi'náa. ² A'khuín' ni'thánmina' gajmaa' Anulú' Mekhuíí, xígi' ni'thúun:

—¡Álá Anu' Mekhuíí, lá ra'kháa' rígi ñejuun' ndíi nithaan' nákhí xóó xtáá náa xojnu' ró'. Ikhaa' jngóó' ikhúún nigayu' ma'gá náa Társí. Numuu ndíi ndayoó ndíi ikháán ñejuuan' mbáa Ana' Mekhuíí wí mbaa ajkiuun, méjáán' xabu nindxaa', mbyuu' ndíi makhi'náa, majpú nagawín' ajkiāan', kamí natangaa' ajkiāan' ndíi xáthani' ndíi mixkawi'. ³ Ikhaa' jngóó' xúgi rá, Anu' Mekhuíí, nathankháñaa' ndíi matríyaa'la' xí' ndíi nda'ya náa aúun ajkiun' ikhúún. Itháán má' méján' ndíi xáxtáá jún, akhañú' kha —ni'thén Jonáa.

⁴ A'khuín' Anulú' Mekhuíí ni'thúun:

—Lá méján' ethani' ekhuma' ikháán, ndíi nakhi'náa wéñuún' ró'.

⁵ Ikhú xu'khuín nigájnuu Jonáa nijkagáxtáa náa jmbuu na'kha ajka' náa rauun' xojin. Kamí ikhí ni'ni mbá xtúgua náa nigidamixoo', mundíi mba'yoo ndíi jnii' árígá náa aúun xojin ru'khuín.

⁶ A'khuin' Anulú' Mekhuíi ni'ni ndíi makhudán' mbá iná ndíi náa ma'ni xkamixoo Jonáa, mundíi ma'nijila' wáa ajkiyun. Ikhú ra'kháa' muu tháán nidxuu' Jonáa gajmaa numuu iná ru'khuín. ⁷ Múú ndíndu nijtsi imboo' mbi'i, Anulú' Mekhuíi ni'ni ndíi mbáa ñuu mikhu ajmuu iná kamí ikhú nijndoo'.

⁸ A'khuin' ndíndu ni'kha ajka', Anulú' Mekhuíi ni'ni ndíi maxnúu mbáa ináaxoo' ndíi majpú mijka kamí nitsikhá ajka' edxuu Jonáa. A'khuin' nakhámindúu kamí na'ni ajkiyun ndíi makháñúu, ikhú e'thén: «Itháán má' méján' ndíi xáxtáa nu, akhāñú' kha». ⁹ Ikhú Anulú' Mekhuíi ni'thúun Jonáa:

—Lá méján' ethaní ndíi ra'kháa' muu tháán ekhi'náa gajmaa numuu iná ján ró'.

A'khuin' niri'ñaá' Jonáa:

—iRa'kháa' muu tháán ekhi'núú ekhumu', ajndu makhāñú' e'ni ajkiyun'!

¹⁰ A'khuin' ni'thén Anulú' Mekhuíi:

—Nagawín' ajkiaan' e'ni iná ndíi ikháán, ndíi ndítháan nangua nithañejuín' ndíi mathanjmakhii. Mbá mbro'on nikrá'án nikhii, kamí mbá mbro'on nikháñuu. ¹¹ Lá xágawín' ajkiyun' ikhúun gajmaa numúun xabu níinibe ró'. Mbá xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí ikhí khúween mbá siéntú imbamuskíñú' míi xabu (120,000), wí nangua eyáá náa ndíi méján' kamí náa ndíi raméján'. Ra'kháa' muu tháán xujkú' khúween mangeen —ni'thén Anulú' Mekhuíi.